

我與沛濂先生的相識，始於一次獎學金頒獎典禮。當時他正在日本大學深造戲劇，因成績優異，連續兩年獲得獎學金。雖然那是我們首次見面，但沛濂先生對日本戲劇與日本文化的熱忱，卻如空氣般自然流露，深深感染著每一位與他接觸的人。

此次欣聞沛濂先生以文字整理多年來鑽研日本戲劇與文化的心得，實感欣喜。其對促進日本與香港之間文化交流所產生的深遠意義，非筆墨所能盡述。因此，當沛濂先生邀請我為其新作《和戲鏡華：日本戲劇在香港》撰寫〈序言〉時，實在受寵若驚，亦深恐自己難以勝任。

細讀全書，只見字字句句皆承載著沛濂先生對日本戲劇的至誠之心與深厚學養。正如他在〈導論〉中所言：「日本戲劇在香港算是比較冷門的研究。」本書可謂承前啟後的重要著作。書中詳盡而全面地梳理了1980年代至2026年初於香港上演的各類日本戲劇。我深信，書中任何篇章與片段，都能引起不同年齡層讀者的共鳴，使讀者重新思考日本戲劇與香港表演藝術之間的關係，以及其對個人的影響。

就我個人而言，本書亦使我重新回望自己與日本文化的緣分。大學時期首次觀賞《竹藪中》（即《羅生門》）的舞台劇時，內心震撼不已，自此對日本戲劇產生濃厚興趣；而「寶塚歌劇團」的演出，更令我深深著迷。沛濂

先生多次在香港演出日本戲劇，深受觀眾喜愛的作品包括《笑の大学》、《脫皮爸爸》、《直子小姐》等。我個人尤為欣賞《胎內》、《高野山の彼女》、《一人芝居》等作，其中他以粵語翻譯呈現，更令觀眾嘆為觀止。

本書網羅歷年於香港上演及上映的日本表演藝術，並以作者獨到的視角加以分析與論述，使不同年齡的讀者皆能在書中尋回自己曾接觸過的日本戲劇作品，重新認識日本戲劇文化對香港表演藝術的影響。此書亦是一段再度理解日本文化、見證港日文化交流的珍貴歷程。

最後，謹向沛濂先生多年來對港日戲劇交流所作出的先驅性貢獻致以深深敬意。我深信，此書必將成為香港日本戲劇研究乃至文化研究的重要里程碑，並衷心期待沛濂先生未來帶來更多創新而具啟發性的成果。